



Endoscopia del tracto superior (EGD, *por sus siglas en inglés*)

Instrucciones para la preparación

Upper Endoscopy (EGD) Prep Instructions (Spanish)

Planeación del procedimiento **Planning for the Procedure**

- Usted **deberá** ir acompañado de un **conductor** mayor de 18 años que esté presente en el momento de registrarse y al ser dado de alta. Si no llega con un conductor al momento de registrarse, tendremos que reprogramar su cita. Esta persona deberá permanecer en la unidad durante toda su visita, de tal manera que se encuentre disponible tan pronto usted esté listo para ser dado de alta. Usted no podrá ser dado de alta si esta persona no se encuentra en la unidad. Debido a que su capacidad de razonamiento puede estar disminuida después del procedimiento, usted no podrá usar el transporte público, tomar un taxi o caminar a su casa sin la compañía de otro adulto responsable. *You must have a driver who is 18 years or older present at check in and discharge. If you do not have a driver with you at check in, we will need to reschedule your appointment. This person must remain in the unit during your entire visit so that they are available as soon as you are ready to be discharged. You will not be discharged unless this person is in the unit. Because your judgment may be impaired after this procedure, you will not be released to take public transportation, a taxicab, or even walk home without another responsible adult present to accompany you.*
- De principio a fin, la cita para el procedimiento puede tardar por lo menos de 3 a 4 horas. Por favor informe a su conductor que deberá permanecer en las instalaciones durante el procedimiento. *The entire procedure appointment may take at least 3 to 4 hours to complete. Please advise your driver that they will need to remain in the facility for the duration of the procedure.*
- Si usted padece de diabetes, pida las instrucciones de sus medicamentos y de su dieta a su proveedor de servicios médicos. *If you have diabetes, ask your health care provider for diet and medication instructions.*
- Si tuviera que cancelar o reprogramar su cita, por favor contacte la central telefónica de endoscopias tan pronto como le sea posible llamando al 734-936-9250 o llamando gratis al 877-758-2626. *If you must cancel or reschedule your appointment, please call the Endoscopy call center as soon as possible at 734-936-9250 or toll-free 877-758-2626.*

A continuación encontrará las instrucciones para tomarse sus medicamentos y prepararse para su procedimiento. **Siga las instrucciones cuidadosamente** para asegurar el éxito del examen. *Following are your instructions for taking medicines and preparing for your procedure. Follow the instructions carefully to ensure a successful exam.*

7 días antes de su endoscopia del tracto superior: 7 days before your upper endoscopy:

- Si usted toma aspirina o antiinflamatorios no esteroides (NSAID, *por sus siglas en inglés*), como Advil®, Motrin, Celebrex® o ibuprofeno, puede tomárselas como usualmente lo hace. If you take aspirin or NSAIDs such as Advil®, Motrin, Celebrex®, or ibuprofen, you may continue to take them as usual.
- Si usted toma un anticoagulante como Plavix®, Pradaxa®, Clopidogrel®, Coumadin®, warfarina, Effient®, Prasugrel® o Lovenox®, pída instrucciones específicas a su proveedor de servicios médicos. If you take a blood thinner like Plavix®, Pradaxa®, Clopidogrel®, Coumadin®, warfarin, Effient®, Prasugrel®, or Lovenox®, ask your health care provider for specific instructions.

1 días antes de su endoscopia del tracto superior (EGD, *por sus siglas en inglés*): 1 day before your upper endoscopy:

Puede comer su dieta acostumbrada el día antes del procedimiento. You may have your normal diet the day before the procedure.

El día de su endoscopia del tracto superior:

Day of your upper endoscopy:

Deje de comer alimentos sólidos 8 horas antes de su procedimiento. Le es permitido bebe líquidos transparentes. Stop eating all solid foods 8 hours before your procedure. Clear liquids are acceptable to drink.

<p>Líquidos transparentes permitidos: Allowed Clear Liquids</p> <ul style="list-style-type: none">• Gatorade, Pedialyte o Powerade Gatorade, Pedialyte or Powerade• Café o té (sin leche, o crema sin lactosa) Coffee or tea (no milk or non-dairy creamer)• Refrescos con gas o sin gas Carbonated and non-carbonated soft drinks• Kool-Aid u otras bebidas con sabor a frutas Kool-Aid or other fruit-flavored drinks• Jugo de manzanas, arándanos blancos o uvas blancas Apple juice, white cranberry or white grape juice• Gelatina, paletas de hielo Jell-O, Popsicles	<p>Líquidos no transparentes - No son permitidos</p> <p>Non-Clear liquids – Not allowed</p> <ul style="list-style-type: none">• Caldo de pollo, res o de verduras Chicken, beef or vegetable broth• Productos de color rojo o morado de cualquier tipo Red or purple items of any kind• Alcohol Alcohol• Leche o crema sin lactosa Milk or non-dairy creamers• Jugo con pulpa Juice with pulp• Caramelos duros Hard Candy• Cualquier líquido a través del cual no se pueda ver Any liquid you cannot see through
---	--

- Puede tomarse todos sus medicamentos matutinos (con excepción de las pastillas orales para la diabetes) de la manera usual, con un máximo de 4 onzas de agua, hasta 4 horas antes de su procedimiento.

You may take all of your morning medicines (except for oral diabetes pills) as usual with 4 oz. of water up to 4 hours before your procedure.

- Si usted toma medicamentos orales para la diabetes (pastillas): **no tome** el medicamento la mañana de su prueba. If you take oral diabetes medicine (pills): **do not** take the medicine the morning of your test.
- Si usted padece diabetes y toma medicamentos orales o inyectables, pero no usa una bomba, siga las instrucciones del folleto: If you have diabetes and you take oral or injectable medicines but do not use a pump, follow the instructions in the handout: [Preparing for a Medical Procedure: Guidelines for Adults with Diabetes not using an Insulin Pump.](#)
- Si usted padece diabetes y usa una bomba de insulina, siga las instrucciones del folleto: If you have diabetes and use an insulin pump, follow the instructions in the handout: [Preparing for a Medical Procedure: Guidelines for Adults with Diabetes Using Insulin Pumps.](#)

2 horas antes de su procedimiento: 2 hours before your procedure

- Deje de masticar chicle. Stop chewing gum.
- Deje de beber líquidos transparentes. Stop drinking all clear liquids.

Traiga una lista de todos los medicamentos que esté tomando actualmente, incluyendo aquellos que haya comprado sin receta. Bring a list of all of your current medicines with you, including any over-the-counter medicines.

Descargo de responsabilidad: El presente documento contiene información y/o material instructivo creado por Michigan Medicine para el paciente típico con su condición/afección médica. El mismo puede incluir enlaces para acceder a contenidos en línea que no han sido creados por Michigan Medicine y por los cuales Michigan Medicine no asume ninguna responsabilidad. Este documento no sustituye la recomendación médica de su doctor/profesional de salud porque la experiencia de usted pueda diferir de la del paciente típico. Converse con su médico/profesional de la salud si tiene cualquier pregunta sobre este documento, su condición/afección médica o su plan de tratamiento.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

Traducción Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

La Información Educativa para Pacientes de Michigan Medicine está autorizado bajo la licencia [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License](#). Última Revisión: 02/2017

Patient Education by Michigan Medicine is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License](#). Last Revised: 02/2017